



THE DAYBREAK.

"Wankantanhan Anpao kin hiyounhipi"—Luke 1: 78

JAN 6 1931
BUREAU OF AMERICAN
ETHNOLOGY LIBRARY

WOKAJUJU 50 CENTS

Santee, Nebr., December, 1930

VOLUME XLI, NUMBER 8

BISHOP ROBERTS WOIWAHOYE TAWA
Lower Brule, South Dakota Ekta Tona Convocation Opapi Kin

Mitakuyepi:

Le qmaka kin Convocation icunhan ocipapi kta owakihi sni he icante mašica. Ohinni owapa kta na mitakola wanwicablake kta ea ewatonwan ece. Convocation icunhan cicipi waun kin ohinni wowiyuškin heca blawa, na lehan blušna kin on tokel iyomakišica kin ociciyakapi owakihi sni. Itehanyan waun kta eša ciksuyapi kta, na Malipiyata Ateunyanpi niyawas̄tepi kta, na owoglake oyasin el oniciyapi kta ca wocekiye eciciyapi kta, hecel Niobrara Deanery el wicohan sanpa wašag icāge kta, na heon wicanagi sam ota Jesus Christ el awicunhipi kta. Eein wiconi unkitačapi el wowaši tanka unkitačapi kin hee. Oyate kiu Jesus Christ awicunhipi kte ciu hee.

Taku nom on takn epa wacin. Hekta omaka kin taku blažinza kin he Tipi wakan kin na itaokšan ayueyapi kte cin he tokaheya. Oyate wačewicawakiya on Tipi Wakan el can na takuku ojnpí wehan waublakce cin icante mawašte. Makoce Oglaptapi oyasin ekta wai sni, tka tona ekta wai kin oyate unpi kiu Tipi Wakan makoce ayucaya kah kuwapi iyewaya. Tokin wicohan kin he sanpa econpi nin ecanmi, na wakan eekiye omniciye iyohila tokata wetu kinhan can na takuku ojupi, kta na bloke-tu iennhan maka puze cin on can kin miuiakastuapi nin. Can ojupi ohakab waniyetu nom is yamui heconpi kuhan can kin wašagya icāgapi kta. Tokata Tipi wakan unkitačapi kin iyohila iyotan owanyagwašte heca kta wanblakin kta eein waun.

Nakn wakan eekiye omniciye tona nabali heconpi sni kinhan Tipi Wakan iunpi na apiyapi kta on wamnayaapi kta iyececa. Mr. Swain, Waynetu Wowapi kače cin taku kin he tokel okihi kohan yuštan kta ea kuwa, tka wakan eekiye omniciye kin hetanhan onšpa kajujupi kta iyececa.

Taku inonpa eajeblate kta wacin kin wakanheja unkitačapi wakan woonspe onspewicayakiyapi kte cin ee. Taku kin he lila tanka na unyušnapi kta iyececa sni. Wetu kin le wakanheja ota Wicayusutapi ecawicawecan sni, iyuhu kinin Itancan Tawocekiye slolyapi sni. Iyowinwicawakiye sni, etan wanjini Wowicala kin onspesi sni, na hunli Wiwicawangapi kin he taku hecinhan slolyapi sni. Tipi wakan wanji ekta wai kin wakanheja šakpe skaya igluzapi, tka etanhan wanjila nape awaputaka. Atkukupi na hunkupi icantešilwicawaya slolwakiya qeyas wakanheja eepi sni tka huukewicaya wicaba pica. Wakanheja nape awicawaptake sni on Ate na Inawicaya ianzepi, tka Wowicala kin, Itancan Tawocekiye, na Woahope wikkemua slolyapi sni, na Wiwicawangapi woayupte aynpta okihipi sni kin hena Wicayusutapi opapi kte sni e Okolakiciye woope heca hecel wakanheja tona awicawaptake sni qon nicinčapi opeya unpi kinhan hena makipazopi sni hecinhan Kawokiy, Catechist, is Wošnakaga Waawanyake cin wicabapi sni po. Okolakiciye Wakan woope wan yuha ua he ohounlapi kta iyececa. Heon etanhan tokata omaka opta unyanpi kte cin wa-

kanheja woonspe wakan onspewicayakiyapi kta lila ewacanapi kta wacin. Tokel okihi hayapi wašte, otipi wašte, woyute ko wicaquapi na Owayawa ekta yewicayayapi ece, tka hena isanpa Wakantanka slolyapi, na Iye waštelakapi kta onspewicayakiyapi kta ee, tka taku kin he aokpani unpi. Tokin le omaka tiwahe unkitačapi el tiwahe wocekiye econqonpi ua wakanheja Wowapi Wakau wicunkiyawapi, na Jesus Christ on onspewicunkiyapi kta nin ecanmi. Ob ceuukiyapi kta, na unkicipi Itancan Tawocekiye na Wahošiye Tawowicala eyapi kta onspewicunkiyapi kta. Nahau Niobrara Wiwicawange okage etanhan iyacupi na onspewicayakiyapi kta wacin. Le omaka eeanon kin on Wakanheja wan Wicayusutapi anicapi kta e woiwawalya wanica kta. Le taku tanka heca, na okolakiciye omniciye iwoyeciglakapi kta wacin. Wakanheja unkitačapi wicaša na winyan icāgapi icunhan Okolakiciye Wakan waštelakapi na ewacinpi unciupi kinhan Jesus Christ Itancan unyanpi na Okolakiciye wakan kin on onspewicunkiyapi kta iyececa. Ho lehantu kin woiwahoye ečupi na iyacupi na tiyata waecekiye omniciye wicayeciglipi na omaka n kte cin opta hunkakewicayapi kin tokel okihika tecapi kin Oko lakiciye wakan on onspewicayakiyapi kta e miante ataya on wacin.

Hehan taku wanji, wakan eekiye omniciye el olowan na wocekiye wowapi eonala yuhapi. Heon etanhan wocekiye woayupte wašake sni, na lowanpi kin tokel cante heca on lowanpi kta iyececa kiu ogna sni. Wocekiye wowapi kašpa pi zaptan, na olowan kašpapi šakowin sanpa okise on opetonpica. Convocation kin he icunban iea oyakihipi, nais Wošna kača Waawan-yake nitawa, Archdeacou is Mrs. Ashley etanhan opeton oyakihipi. Tokin le omaka icunhan wicota Wocekiye, na Olowan wicapi ota opetonpi nin ecanmi. Nahan Christmas wicacupi kiečupi kinhan Wocekiye na Olowan wicapi heca kiečupi nin. Tokata aupewan tohan wakan eekiye omniciye etan wicaša otoiyohi wicapi kin lena yuhapi na iynha Wakantanka iyotan wašaka yuwitaya oholapi kta ewatonwan.

Iyuhu wowaštelake ucieiyapi, na niyepi na Convocation ko Wakantanka wijilya wo-yawašte ničupi kta wacewakiya.—Cantognya, W. Blair Roberts, Bishop Suffragan.

ST. MARY'S OWAYAWA ED WIYUSKIN-DOWAN OBE KIN.

De omaka kin wicinyena kin wiyuškin-dowan obe wan yuhapi. Wicinyena wikeemna nonpa sam zaptan opapi. Miss Coyne wicaya wicakiye wanji, he (advisor) heca Josephine Bourisseau is waecowicakiye (director) kin hee. Hazel Edwards is itancan unkiyapi qia Mollie Brugier is candonwakiya unhapi. Anpetuitopa iyohi muiunciyapi ece.

Odowan ota wana sdodunyanpi qa nakun ota unspeunkiyapi kta. Tohanl dowan unšipi eca cantewašteya econqonpi ece. Omaka iyuhu sam onspewiciciyapi kta unkuwapi qa sam wašte kta unkuwapi.

RECEIPTS TO DECEMBER 12 1930

	N. C. W.	N. C. F.		
	Quota	Paid	Quota	Paid
Cheyenne	650.00	480.83	675.00	499.96
Crow Creek	450.00	103.86	250.00	68.97
Flandreau	50.00	30.76	50.00	13.54
Lower Brule	250.00	16.65	200.00	32.85
Pine Ridge	800.00	490.49	600.00	601.21
Corn Creek	450.50	513.24	200.00	570.89
Rosebud	1050.00	598.86	800.00	553.27
Santee	450.00	89.94	450.00	66.65
Sisseton	450.00	156.22	250.00	131.42
Standing Rock	750.00	711.57	550.00	205.32
Yankton	700.00	489.35	500.00	195.00
St. Mary's School	15.00	15.00	15.00	15.00
St. Elizabeth's School	15.00	15.00	15.00	15.00
Hare School	15.00		15.00	
Flandreau Ind. School	15.00	24.15	15.00	.66
Pierre Ind. School	15.00	2.29	15.00	
Rapid City Ind. School	15.00	3.32	15.00	
B. C. U.				63.20
Brotherhood of St. Andrew				200.00
Miscellaneous		1.70		1.25
	6140.00	3743.23	4615.00	3234.09

TWO NEW BOOKS

We have recently received a copy of *An Altar Guild Manuel* written by Mrs. Edith Wier Perry, wife of the Presiding Bishop. It is full of information about the things that have to do with the Altar and the Communion Service. It tells of Altar hangings, linens, vessels, and vestments, and tells how to take care of them.

We hope that from year to year there will be a constantly increasing number of Altar Guilds, made up of women who take care of the Chancel and Sacristy and the things that belong to them. Any such Guild will find this book a great help to them in their work.

If you wish a copy, send 75 cents to The Diocesan Altar Guild of Rhode Island, 32 Westminster Street, Providence, R. I.

Another book has been sent me of which I would like to speak, called *The American Psalter*. This book will be very useful for any group of English-speaking people or for any choir which may wish to sing the Choral Service, the Psalms, or the Canticles in English. The arrangement of the words, or "pointing" is the same as in the "New Hymnal". Unfortunately, from the point of view of small places and small choirs it does not contain the music for the Holy Communion.

ANPAO KIN

(THE DAYBREAK)

SANTEE, - - - NEBR.

Millard M. Fowler, - - - Publisher

ANPAO—THE DAYBREAK, is published in the interest of the Protestant Episcopal Church among the Sioux Indians of the Northwest.

The subscription price is 50 cents per year, two years one dollar.

Executive and Editorial Office, Mission, S. D.
REV. PAUL H. BARBOUR, Mission, S. D.
REV. P. C. BRUGIER, Martin, S. D.
REV. H. H. WHIPPLE, Greenwood, S. D. Editors.

ENTERED at the Post Office at Santee, Neb., as second class matter, and accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 Act of October 3, 1917, authorized May 17, 1920.

BISHOP ROBERTS TOE KIN

Niobrara Deanery en Hunkawanjiiciyapi kin:

Anpao kin iyacupi kin waliehanya wanna Christmas ikiyena kta qa heon ito Christmas on iapi tonaua uecicyapi kta waein.

Anpetu kin he niyepi en iyoyanpa qa wocante waste dnhapi kte cin cinciyapi qa wowakan wowiyuškin owijica kin onijunapi nin.

Heceu kta unkohibipi otoiyohi de en eunwacinp kinhan. Anpetu kin de en Wakantanka etanhan wawicaqupi tanka qa waste wan unqupi. Iye cinhinku cinca heceena qa te hinda kin Jesus Christ he e Awacaunipi kinhan obanqon Wakantanka teuhindapi kin eciyatohan taniu. Cinhinku iyon tanheda qon he unqupi.

De wokicanpte heca qa wowinhan heca, tohand awicakehan awacinp eca. Iyotan tohand woyokišica qa wotehi en unqonpi eca heband iyon wokicanpte waste heca. Wawicaqupi kin de maka owancaya oye fawa kin yutokeca. Okpaze kin hena eu iyoyamye qa tonipi kin wicayutokeca qa wicayuwaste wicošee tawapi kin etanhan qa woowotaua qa wowieake qa waonśidapi kta beon wowašake wicaqupi. Wiconi unkitawapi kin en nina iyutokeca kin tanin.

Wakantanka cante unkiyapi kin de sdod unyuapi qa woksape kin de eciyatohan wocante waste heca heca. Tohand unkitakuyepi tewicaunhendapi kin hena wicolte eyapi kin ewicayaku ešta hena tapi šni, tka nipi qa Wakantanka hena tanyan awawicayaka qa unšiwigada kin, dena tanyau sdodyeunkiyapi heon nina wokicanpte tanka heca.

Qa unkiš eya tohand wiconi oicimani unkitawapi kin de unkibunnipi kinhan unkiš unqupi kte šni, tka unma wiconi hanska kin heciya itimahed unkiyayapi qa heciya tewi-ehindapi unkitokab iyayapi kin ake ob unqonpi kta sdodyeunkiyapi kin. Heband oban qon wokicanpte waste de heca. Wawicaqupi tankinkuyau Anpetu kin de en Wakantanka unqupi kin de owasin šni tonana oiciyakapi.

Heceu dehan wiunyukeapi qa taku on itkokib unkiticajupi kte ciu he awauncinpi kta.

Kaked waste kta kepe kta unkiyepi iye ed unkiyepi kin he e kta. Ecin Wakantanka taku owasin isanpa iyeyu unkiyepi kin hecin ece e qa unkiyepi kin he hankena kte šni qaiš okašpe wanji kte šni, tka unkiyepi kin he oco-wasin kta. Heceu ito woawaciu wanji unkašapi qa de omaka kin Christmas wawicaqupi wan iye unqupi kte ciu he e. Ito owasin unkitacinp kin le unkičicagapi qa de omaka kin wocekiye woecon kin owasin ed ounpapi kta qa wica kin owasin St. Andrew Sunkakiyapi qa Christian yuwitaya Sunkakiciyapi tomniciyepi owasin en ounpapi kta qa Winyan kin iš Winyan omniciye owasin ed opapi kte ciu he e. Nakuu tiwahce woeckiyapi anpetu owasin on tipi en unyuapi kta awaciu unkiyepi kta. Qa wowašake kičunyan sececa wi-cunyuhapi kin hena taku owasin en qa Christian hecap kta wicaukaonsep kta. Nakun Christ qa Okodakiciye Wakan kin sdonyewi-caunkiyapi qa waštedakewicunyapi kta. On hanketa nakun tokata omaka opta wicasa to-

keca wanji Christ en unkohip kta woawaciu unyuapi kta. Ecin Wakantanka he unkišana unceinp hee šni, tka tuwe kin owasin Iye kin sdonyapi qa waštedakapi cin. Iye sdonyapi qa wašte undakapi kin he iyeced iš eya tohanpi kin sdonyapi qa waštedakapi wi-caunkagapi kta. Dena econnnqonpi kinhan he Wakantanka taku econnnqonpi kin he econnqonpi on nina iyokip unyanpi kta. Heceu ito unkiyepi owasin Christmas ed decen cin kin heon, wawicaqupi unkitewapi de Iye kin ed unqupi kta qa deced econnqonpi kin eciyatohan Iye išnaa kte šni tka nakun unkiyepi qa tokanpi kin nina iyokip wicaunyapi kta. Tonkin Wakantanka niyepi owasin niyawaštepi, qa Iye kin oniciyapi qa Christmas ed wawicaqupi nitawapi kin de Iye kin ed yaupi nin. Waštedakaya nitawapi kin.

W. Blair Roberts.

Martin, Corn Creek Mission, Nov. 24, 1930—All Saints Church ed de omaka kin October 3rd. ehan winyan omniciye apikiyapi qa dena oitancan wičolian wicaqupi: 1. Mrs. Maud Ross; 2. Mrs. Sophia Valandry; 3. Mrs. Grace Stover; 4. Mrs. Alice Bruguier; 5. Mrs. Hattie Swallow; Mrs. Jennie Redwing. Itancanpi nupintupi qa wowapi kage ein lena wikoškalaka tecapi kin hecap wicakalničapi. Mrs. Maud Ross he otonwe akam ti, maka iyutapi wicemna eced u ece Aupetu iyamni iyohi miniciyapi. Unmanpi kin iyuha otonwe kin ed tipi.

Grace Church, Corn Creek Mission, winyan oitancanpi: 1. Mrs. Emma Shangreau; 2. Mrs. Rosa Rolf; 3. Mrs. Mary Pflug; 4. Mrs. Lizzie Rolf; 5. Mrs. Alberta Richard, Mrs. Alice Clifford, Mrs. Anna Skenadore.

Decana October 24th. He ehan St. Mary's owayawa kin ed wai qa tiyata waki kin he iyececa, wayawa wicakiyapi kin iyuha nina wašteštepi sececa qn itancan kin Mrs. Elliott wa-ni wicincana kin tanyau owieakalniča wada-ke. Owasin ob tanyau nn qa nakun wašte-dakapi secece awabdeza. Wicincana mitawa kin hed un canke nina kici wayawa tipi kin eciyatohan nina wowakdake qa nina iyokip qa obini iyuškinyan un keya omakiyaka cauke miš eye nina ibduškin qa tonkin miš eye ed mayulapi nñ ecamni. Hehan hekta omaka qonhan Christmas tiyata hñli kip keyapi nece Mrs. Elliott imunge ca dehan Christmas kinhan wicincana mitawa kin tiyata ku okihi hecinhan sdonwaya waein, unkan ein ehan tanskuin kta ce eye, hehan wicincana mitawa kin iš imunga "Christmas tiyata yaku yacu kinhan cihiyowan kta ce" epa unkan amayupte ea "Hiya, tokša išeya den oiyokip unyuapi kta ce. Ecin anpetu num wakde ea ake anpetu nnn waku kte ca eced osni kinhan šicaya kte ce hehan nakun mazaska ituya wakdu-sotin kta ce" eya canke miš nina ake ibduškin. Mrs. Elliott dena onspekiya hecinhan nina piwada. Dakota kin wapatanpi wicelhan unkonsepni šni canke waunhpanieapi. Itu tuya oomani un mazaska od ota unyusotapi ece e.

All Saints Church, St. Mary's Church, qa Grace Church dena ed Christmas eana han nina oiyokip unyuapi ece e. Christmas eve kin hed All Saints Church ed can eunkdepi, qa hñhana waceunkiyapi, Christmas morning. Qa wicoka sampa can St. Mary's ekta waceunkiyapi qa can eunkdepi qa hecinhan Grace Church ekta unkiyapi qa an-pahotona, zizica, mača, kukuša, tahecašuuka qa pte tado qa waskuyeece oceje kin yawapiea šni unyutapi ece e qa hehan can eunkdepi ece e. Ho hecegece oiyokip unyuapi ece e wicincana mitawa kin sdonya tka dehantu kin St. Mary's owayawa kin ena un kta ein hed išeya oiyokip kta keya. He tona hed wicincana ničiunpi kin de abdeza po.

—P. C. Bruguier

SAINT MARY'S

December wicemna hehan anpetu iyo-ohi woeckiyapi St. Mary's owayawa ed yu-hapi kin he Dakota iapi ohnayan yuhapi. Tokahoya odowan kin he dakota ohna dowaupi qa iyo-hakab Hazel Edwards woeckiyapi kin he-nan dakota iyapi ohna yawa—Owa kin. May Whipple.

ROSEBUD MISSION WOTANIN

Owancaya at S. John's, Ringthunder

November 12-14, 1930, anpetu kin hena el Owancaya Omniciyepi wašte wan unyuapi. Rev. Paul H. Barbour, Mission, S. D., el hi hetanhan Rosebud el le wanna itopa Owancaya Omniciyepi. Unkan caeglepi iyeceel sanpa wašte aye cin tanin. Na icunhan Dr. Ashley anpetu nom nukiciapi un na taku ota on onnikiyapi. Wotapi Wakan na wowahokonkiye waštešte unqupi. Na Grace Chapel etanhan Charles Charging Cloud, wawokiye un kta kaga.

Dr. Ashley kigle kin icunhan Bishop Roberts hi Mrs. Roberts kici hi, Nov. 14 anpetu kin he el. Hehan wote šni itokain Wotapi Wakan wicaqu unkan 50 iepi. Na he el Mrs. James Claymore wicayusntapi ope. Hehan 10:30 a. m. hihanna wacekiyapi el Bishop Roberts wowahokonkiye wašte unqupi, na wicokan wotapi ohakam tankal iyuha yumimeya inajinpi yunkau ataya opawinge henakecapi. Na Bishop Roberts woyawašte eye kin hehan oyasin vapeunkiciyuzapi na hehan kiblecanhanpi.

Omniciyepi ieunhan anpetu waštešte canke-wicota ahi, wakeya 30 ecetu, na wanjikji tolini el hipi šni ko el hip, na tehanhan ko hip. Iyotan Rev. Alfred Barker Ponca Creek heci-yatauhun hi.

Eya tipi wakan kin eiqala na oyasin okipipi šni eša taku eonpi oyasin wašte. Tona program el caje yunkapi na woeckiyapi eonpi hena iyuha econwacinp na lowanpi kin he iyotan yaoi-yokipipi, na Owancaya Omniciyepi wounaye ahig-nakapi, yunkan opawinge (\$100) ihuuni yampi eanke tawoopepi kin ognayan \$50 Catechists ua Helpers tawapi canke hena tokaheya wicakupi. Na unna \$50 qon he tokel cinpi iyeceel Omniciyepi Itancan Mr. Charles Moore gluštan-wicakiye. Le omniciyepi kin taku ota yuatanin, oyate el wanjikji taku cinpi na icakijapi kin atauin. Tipi Wakan ota apiyapi cinpi, wicahapi makoce okšan conkaške cinpi, wicata eciyatban owieakiyapi cinpi, woyayazan eciyatban nakun, na tiwahce waujikji taku cinpi tka hena ituya lapi šni, hena iyuha omniciyepi kin le waneak owieakiyapi okihi šni eša. Thomas Straight, Catechist tka qon, lapi on kajujupi kta ca \$25 qupi, uakun Hare School, hoksila wayawa ti kin, \$25 on owieakiyapi.

Hena tokša omniciyepi kin woeckiyepi on owieakiyapi kta okihi. —Iyuha napeciyuzapi, Albert Lapointe, Wowapi Kaga.

CHEYENNE WOTANIN

WHITE HORSE ETANHAN

June 15, 1930 el Silvert Madriek Blnecoat, Amos Blnecoat eina, Baptisma Wakan qupi. August 17 Johnson Wilson Useful Heart, Peter Useful Heart eina, Baptisma Wakan qupi.

Heban taku wanji le omaka el oyanki unkitawapi el tipi wakan unyuapi qon akle he ciu ſice eon on tokel econpi kta tanin šni qon lehan tanyau piunkicieiyapi ne he lila piunkilapi lo.

Oyanke oyasin el tipi wakan unklepi kin oyasin el hecel unciapi tka unkiyepi hecel unkičiklukeanpi šni he cin ituya tipi wakan wašte unciapi kta iyeceutu šni sece eon on ito lehan tka piya aigiblespica sece.

Hein untaeapi kin Wakantanka oti wan un he unkiyepi kin on unkišeja taku on tanyau he šni hecin hena piunkicieiyapi na tipi wakan wan owanyag wašte na tuwe keša iyo-kihi kin iyeceel unkičicagapi yunš iyakiyeel taku oyasin owanyag wašte kta tka.

Cherry Creek na Dupree etanhan wotanin: August wi icunhan Dora Morrow maya etan obinhpaye na ktena. Hehan wakanheja wan Baptisma Wakan kin ecakieonpi, he Homer Iron Bird ee. Le on woyonihau wan econpi na he lila oyakapi waste wan heca. Wikoška tona Rapid City kta wayawapi kta icunhan taku wanji ciapi qon he Itancan Htayetu Wotapi Wakan kin kiksuyapi na oyate opiyusk Wotapi Wakan econpi, na Rev. J. Du Bray on econ, hece-tu kin el taku wan ablespica.

Tiwahe wan etanhan iayapi kte çon wawakta wan tiwahce el eknakapi qon heon hunkakepi kin ecel nawicakicijin yunš etanhan taku wan tanka icagin kte ciu he Wakantanka towaonšila kin hee heon ablezapi wašte.

—I. E. S.

KUL WICASA WOTANIN.

Y. P. F.

Kulwicasa oyanke el teca omniciye oaleka topa unyuhiapi, na lena on oitancan kin lena unyuhiapi:

Holy Comforter: 1. Martha Splintered Horn, 2. Felix Quilt Jr.; 3. George Small Jumper; 4. Victoria Small; 5. Phenett Zephier.

Messiah: Advisor, Mrs. Josephine Spotted Hawk: 1. Alyce La Roche; 2. James W. Byrnes; 3. Aldena Langdeau; 4. Susie Langdeau; 5. Gertie Jefferson.

Holy Name: Advisor, Mrs. Mary Thompson; 1. Mary Goodface; 2. Louise A. Widow; 3. Anna Bear; 4. Arline Thompson; 5. Jessie Bear.

Holy Faith: Advisor, Thomas Two Hawks; 1. Amy Two Hawks; 2. Eugene High Elk; 3. Emma Small; 4. Amos Two Hawks; 5. Seymour Two Hawks.

Lena wi nonpa can na teca omniciye kin yuwitaya omniciye econpi. Owancaya Omnicie iyunhan el mniciyapi.

Heon lena teca yuwitaya omniciye (The Young People's Fellowship of Lower Brule) el oitancanpi kin lena epi: Advisor: Thomas Two Hawks; 1. Elmer Pretty Head; 2. Emma Small; 3. Marion A. Councillor; 4. Louise A. Widow.

Teca omniciye oaleka oyasin tanyan wosisi econpi.

E. P. H.

ALASKA.

Waziyata Alaska makoce ekta oyate wan Eskimos ewicakiyapi hena ikcewicašta hecapi qa hena caša makoce osni ekta ohinni onnyanpi kta iyokipipi ece. Helan makoce kin heu ikcewicašta ošpaye wanji Hopi Indians eya ca-jewicayatapi, he nabanh Wowapi Wakan yu hapi šni, qa sdonyapi šni. Tuka dehan wanna Eskimos, Hopi Indians kin iye iapi tawapi kin he ohna Wowapi Wakan wotanin wašte topa kin hena ieska wicakicagapi. Oyate kin de miniwanca okahmin wan Bristol Bay eciyapi qa wakpa wan Kuskokwim River eciyapi kin he en ounyanpi, qa Grand Canyon he ikiyedan. Dehan United States en ikcewicašta iapi oaje akeyamni iye iapi tawapi kin he ohna Wowapi Wakan ieska wicakicagapi, qa he wanna yuhapi, he wanji Dakota kin unkiyapi qa dehan unkiš Wowapi Wakan wanakaja qa teoa kin he wanna ieska kašapi qa unhapi. Tuk: wicašta ota tiwahen Wowapi Wakan kin yuhapi šni.

Ito he en etonwanpi qa awacinpi qa ope-tonpi kta iyecceca. "Woksape kin opeton wo; wokan kin opeton wo, akiktonje šni wo, qa mii kin etanhan mioie kin nakičiye šni wo" Wiccie Wakan 4:5,7. Maka akap oya-te iapi toktokeca opawinge šahdogan san-pa iyeyi Wowapi Wakan kin ieska kašapi America Bible Society kin hecen oyakapi.

Joseph C. Taylor

ST. MARY'S LATIN STUDENTS
GIVE ROMAN BANQUET

On November 22 the Latin classes of St. Mary's School gave a Roman banquet. Two long tables were set parallel in the laundry. Guests were seated on stools on one side of each table facing each other.

Following the Roman custom three courses were served. Food, except liquids, was eaten with the fingers. Between courses slaves entered bearing bowls of water and napkins for the guests to wash their hands. The chief food of the dinner proper was fried chicken.

Following the meal, the Latin students presented a Roman-style show. Each came in wearing the dress that represented certain Roman people.

After the style show a display of clay models, copies of Roman vases, dishes, baskets, etc. was displayed.

The students had as their guests the staff members of the school.

The students who attended the banquet were Minerva Holmes, Alice Kemary, Bernice Gilbert, Hazel Edwards, Ethel Edwards, Carolyn Honse and Charlotte Jordan Charlotte Jordan.

FILIPINO WITA ETANHAN

Hekta omaka kin he ehan yewicašpi wihinca wieunyinapi kin he wanji Philippine Islands wita kin en makoce wanji Capiz eya caje yatapi, hen winonlinca wanji wotanin wašte un wiconi kta e he unspekiya yukanpi, qa he Filipino winolincia kin heca, qa tohan wotanin wašte okiyakapi kinhan he ohinni en ewacin un qa unspeiciya ece qa wanna tanyan okahniča hehan Filipino Wowapi wakanieska kašapi kin he wanji opeton, qa he yu-he. Tuka Filipino winolincia hinhnaku kin de iye tawicu wowapi wakan opeton kta he iyokipipi šni qa he iye tipi kin en yuhapi kia cin šni, unkan winolincia kin he sdonya he on iye can ohnaka tawa kin he mahen wowapi wakan kin okakihna, unkau he iyohakam ti-wahe kin de tokiya takuwicayapi ekta atitokan wicaipi, qa en yukanpi šni kin he icunhan tipi kin he ide qa ocewasin hulnaga, qa ca-

otali eceedan wapka hehan hdipi, hehan wicataš kin de nina iyokipipi šni qa anze, qa cahotia kin siha un nohinhin iyeyi un, unkan ihnuhan taku wan sua nakam iyeyi qa he ieu, unkan he wowapi wakan kin hee. Tipi kin oco-was'in hulnaga qe takn owas awihnu ešta Wowapi wakan kin heceeedan hulnaga qe awihuuni šni. Hehan wicašta kin qa iye tawicu kin kici de taku wouinhan kin he wan-yakapi qa inuhanpi. Hehan Filipino winolincia kin wowapi wakan kin ehdaku qa yu-mdaya qa wicowoyake kin qa oehde kin de pag, Heb. 4: 12: "Wakantaka oie kin he ni un, wawokihi, qa mazasagye anog ope kin he isarpa pe hine, wicanagi, wicaniya kici iyotahedau capa iyayeca, okihepi enpe ko ki-cakse ca, wicetawacinc wicacente wacin yuze ein hena koya iyukcan eceee."

W. H. Bergherm. Oyaka Iloilo, Philip-pine Islands.

J. C. Taylor. Ieska, Oyaka.

Ashley House Church History Course

WOWAPI WAKAN QA WOVICEADA KIN. HERESY QA SCHISM.

CHD 10

Wovicada Tokeca Kašapi qa Okodakicie Yuškiškapi.

Okodakicie Wakan otokaheya hiyu qon ekta Wowapi Wakan yuha hiyu. Wowapi Wakan Teca kin en wowapi iyotan wanakaja kin he St. Paul Thessalonike oyate wowapi wicakicage cin tokaheya kin hee, omaka 50 ikiyedan heehan kašapi. Hetanh Christ, taku eya qa tolan on woyakapi qon hena toka owa ehnakapi; Wahošiye wakanpi qa unmapi qon hena koya Wotanin Wašte topa kin en witaya ehnakapi, qa wowapi wicakicagapi, qa onhanketa omaka 90 A. D. ikiyedan St. John Wayuotanin wapi kin okiwa. Hecen Wowapi Wakan Teca kašapi kin omaka ota hehanyan hanhiya icage.

He iyeceyena Wahošiye Tawowicada kin icaš. Wahošiye kin he iye cinpi qa on kašapi heca šni. Tona Jesus waonspewicakiye cin etanhan Christian tokaheyapi kin Iye toni qa taku waonspekiye cin, wosdonye kin iepi. Taku ouspewicakiyapi kin wicadapi, qa Jesus He Itanean ohdakapi kinhan, Baptisma wicaqupi, qa Wicayusutapi ecawicakiconpi ece. Tuka Wahošiye kin tapi kin iyohakam nina tonana wowapi yawapi okihipi kin, deon tuwe kašta wowapi codau ouspeli kta on heceeedan ohna econpica qon eceu econpi, qa Christ on woohoda wovicake kin yuptedyedan woyake wan kašapi. Ociib tohan econpica eea sanpa onge iyopatapi ece, qa ecen Wovicada unyuhapi kin icage. Wahošiye i on taku oyakapi qon cekiyapi kin heon Wahošiye Wakapi tawowicadapi eciyapi.

Tohan wicašta kin Wowapi Wakan qa wovicada eciyatihan hica woonspel kin hena icupi cinpi šni eca, HERETICS (Wovicada Tokeca Kašapi) cajewicayatapi ece. Otokahe qon ekta Okodakicie Wakan imahed deca ošpaye toktokeca wanjikji unpi. Ošpaye wanji "Wasdon-yapi" (Gnostics) eya cajehdatapi. Wahošiye kin etanhan iye iyatayedan wosdonye unmapi kin yuhapi šni kin he nalimana icupi hecen oihdakapi. Woonspel tawapi onšpa decetu: Maka kin de akand taku owasiu tantonyan wauke cin hena ee, qa kašapi kin hena owasin sica. Heon etanhan Wowapi Wakan, Wakantaka wašte kin hena kaša oyaké cin, hena hecetu šni, hecen Wowapi Wakan Taunina kin he wašte šni. Nakun Christ he Wicašta hica šni keyapi, tuka ikeeyea wicatancan yuhe seececa, qa owanyake eciyatihan te seececa. Hecen Jesus, he hecetu hica šni he olnayan waonspekiyapi. Wovicada kin (Creed) Wakantaka on wovicake, qa Jesus toni qa wiconče tawa kiu on wooyake cin, heon etanhan ecaea en wovicada yuhapi šni.

Wicašta wan nalimana wosdonye yuhapi kin onspel kinhan te kin iyohakam anpetu-wi ihdnkšan wankantə takn iyoptapi kin wanji etanhan wanji tokeca ekta tehišniyan iyaya okihi oyakapi. Taku eyepica šni tawapi kin deon wicota nuniwicayapi.

SCHISM (Okodakicie Yuškiškapi) eyapi kin he tohan wicašta etanhan Okodakicie Wakan kin ayuštanpi, qa Jesus Okodakicie Wakan wan icašiye cin etanhan wanji tokeca tecaniyan kaša waeinpi kin he kapi. Wicašta dececapa kin hena Christ Iye Taoyate kin wanjipidan kta cin kin akiktonjapi qa woalitani tawapi kin he wacantkiyapi qa kodakicieyapi henaos kipajinya waeconpi kin heca. Okini Okodakicie Yuškiškapi kin he Wowapi Wakan qa wovicada eciyatihan woonspel-sutaya ehdepi icupi cinpi šni kiu he isanpi sica iteka.

Otokahe ekta Okodakicie wakan kin etanhan wobdecapi wanji ihankeya sice qon he Novatian, wobdeca (yuškiškapi) kin hee. Rome otonwe kin en Wošna Kaša heca un, qa Cyprian, taanpetu qon heéhan Okodakicie Wakan kin ayuštan. Tona Novatian, tawašit-kupi qon hena Okodakicie Wakan kin wakašotešniyan wanke kta iyececa keyapi, qa he itimahed walitani sa wanjidan ouhye kte šni ce eyapi, qa heced Cyprian, tona Sicaya Wicakuwapi (Persecution) qonhan Christ elipeyapi qon, ičicawin Wotapi Wakan kiu ed iwicacu qonhan ienhiyeyapi. Tohan ibdaksapi qa okodakicie teca wan ehdepi qonhan, Okodakicie Wakan kin ed walitani pisa kiu ihduowotanpidan kta on kagapi qon he akiktonjapi. Toketu čeyas hed wicašta unpi kin Christian iqidaya unpi yukan naceca, tuka hecapi šni ataninpi.

De ošpaye qaiš okodakicie teca kašapi qon waniyetu opawinge tonaked eed unpi, Okodakicie Wakan ecetu kin wašakešniyanpi, qa Christ, tawicohan kin aokiyapi, keciupi, qon icunhan waaktašniyan kahukun yeyapi. Okodakicie Yuškiškapi kin tohinni tuws taku wašte ecaicon okihi kecaunmi šni.

WOIWANGE KIN

1 Okodakicie Wakan qaiš Wowapi Wakan, unma tukte tokaheya u he.

2 Tokiyatihan Wahošiye tawowicada kin unyuhapi he.

3 HERESY he taku he.

4 SCHISM he taku he.

5 Wasdonyapi Ihdawapi (Gnostics) kin taku iyotan šica wicadapi qon he tukte ee he.

6 Tokeca on Novatian, Okodakicie Wakan kin etanhan icunonpa inajin he. Tanyan econ he.

ST. ANDREW SUNKAKICIYAPI
WOCEKIYE OSKINICIYE

Sisseton, S. Dak., December 10, 1930.—Oade-un qaiš Yuwitaya Omniciye ecanonpi eca ed kta wašte.

(De Wocekiye Oškiniciye kin unpi kte cin itokab Wope Wowapi onmdaye 27 kin en Wocekiye Oeye Wope qa Woecon Wope kin henos onspeiciciyapi kta, heca kinhan cokata hinajinpi kin ed St. Andrew Canicipawega tawa kin ee kahya ište kaicicuya nape kiciyus inajinpi okihipi kta.) Chapters already in existence are urged to secure at once their candlesticks and copies of the ritual from the National Headquarters that they may begin to use it.

St. Andrew Omniciye kin hena sanpa wiciyokipi kicaga po.

Odowan 136 kin he ahuyayapi kta, qa ein-pi kinhan St. John 8: 1-12, hehauyan yawa-pi kta.

Bdetahunka (Director) Jesns Christ, Itan-can qa Waouspekiya uukitawapi kin Canicipawega akan unkiyepi on kakije, qa hapi; qa an-petu iyamui kin ake kini, he tona lye ihałam unpi kin hena (Acts 26:18,) "Iyoyanpa" yuhapi kta ein kin, heon St. Andrew Sunkakiciyapi taku on wowaši econ kin he ed akta unkiciyapi kta. Qa he dee : St. Andrew Sun-kakiciyapi kin wicašta qa iyotan koškanaka wicehna Christ Tokiconze ičage kta ecedan on kačapi. Wowaši kin de unyuecetupi kte ein he Wakantanka towašake kin eciyat han u kta; heon WOCEKIYE OEYE wasna-petijanjan (The candle of prayer) kin ideun-kiyapi kta. (here light the first candle).

(Opapi kin Wocekiye Oeye Wope kin de ohnayan witaya eyapi kta. Wope Wowapi kin en owapi qon he ohnayan.)

Wocekiye Oeye wope kin on Christ Tokiconze kin wicašta qa iyotan koškanaka wicehna eicaliyapi kta, qa Sunkakiciyapi tawa-waši kin hena Wakantanka yawašte kta e anpetu iyohi wocekiye oeye eyapi kta.

Bdetahunka (Director) (Acts 2:44,) Unma-pi kin om "Ptaya unyuhipi" kinhan hecen ecedan wowašake kin de unkiciyapi kta; heon WOECON wasnapetijanjan (The Candle of Service) kin ideunkiyapi kta. (Here light the second Candle).

(Opapi kin witaya Woecon wope kin he eyapi kta).

Woecon wope kin on Anpetu Wakan oko otoiyohi awicakehan token okihipi wancadan ešta wicašta etanhan Okodakiciye Wakan kin ohnayan Christ ikiyedan awicahiwacinpi kta.

Bdetahunka (Director) Taku on wowaši econqonpi kin he unkokibipi kta, qa wope kin hena unyuecetupi kta, qa Wakantanka yawašte kin unkakitipi kta ca, oape cistinna hehanyan ainina wocekiye unkeyapi kta. (A moment of Silent Prayer).

Bdetahunka (Director) Itanean kin nicipi un nunwe.

Opapi kin (Members) Qa ninagi kin kici. Bdetahunka (Director) Ceunkiyapi kta. (Witaya St. Andrew Tawocekiye kin eya-pi kta D. S. B. 345, & Wope wowapi page 29).

St. Andrew Sunkakiciyapi Odowan kin he ahuyayapi kta.

Cinpi kinhan St. Andrew Cross wotanin kin etanhan woyakapi kta, qaiš tuwe wan woyaksape eye kta, qaiš wohahonkiye kta.

Hehan Wope wowapi oyumdaye 25 kin en (Okiyuspe IV) Owecinhan Oecon kin ed inon-pa:Cajewicayatapi kta eyapi kin hetanhan iya-yapi kta.

St. Andrew Sunkakiciyapi iwapetokeca wan iyacupi qa kodakapi kin he akan St. Andrew Canicipawega tawa kin yanka. He taku kiksuye niciyapi kin dena: St. Andrew, waakita on Christ iyeye. St. Andrew patake qa cincu Peter ikikcu qa Christ ed ahi. St. Andrew hetanhan Christ ihakam un. St. Andrew iye Itanean tawa ktepi qon iyecen wicon-te kaipa.

Hehan can nom on St. Andrew canicipi-wega kačapi kin he decen yutanin najinpi: Tokaheya kin he Wocekiye Oeye kin ee, qa inonpa kin he Woecon wope kin hee.—Cyril C. Rouillard Waubay, South Dakota.



Only a manger cold and bare,
Only a maiden mild,
Only some shepherds kneeling
there
Watching a little child:
And yet the maiden's arms enfold
The King of Heaven above,
And in the Christ Child we behold
The Lord of life and love.

Only an altar high and fair,
Only a white-robed priest,
Only Christ's children kneeling
there,
Keeping the Christmas feast;
And yet beneath the outward sign
The inward grace is given—
His Presence, Who is Lord Divine,
And King of earth and heaven.

Ashley House Church History Course

Woonpe No. 11. Christian Wicasayatapi Tanka Wan. Constantine, 312 A. D.

CHD 11

Cyprian te cin iyoliakam waniyetu 40 hehanyan Christian ſicaya wicakuwapi qon heca wanica. Tuka hehan kasota wan hetanhan ieicamna wanji hiyu kin he iyecen Christian ſicaya wicakuwapi iyotan ſica kin hiyohi. Diocletian wicasayatapi un. Takodaku kin woohoda eca wanjidan kta he ohnayan wicadayapi, qa he "Wi Ktedanpicašni" on woohoda qon hee. Hecen Diocletian Tipi Wakan owasin yujujupi, "Wowapi Wakan" owasin hulhuayap qa Wi-cašta Wakan owasin wicakaške tipi mahen elpewicayapi kta-e-econwicasi. Hehan Christian owasin, wakačapi wawicakiyušnapi, qaiš wicaktepi kta he unma ohna ihdaliničapi kta wope wicakicage. Nina wayušica ešta Christian wicotapi kin on eciyatohan wope kače einduecetu okihi ſni.

Hehanyadan inajin qa oyotauke tawa qon etanhan enakiye. Oyate iye icicahija okicize tanka wan ičage, qa wicašta wanjikji wicasayatapi un kta cinpi. He icunhan England ma-koce kin hecitokiyi Roma akicita yankapi qon en Constantine, akicitatancan tanka heca un. Hektakiya Roma otouwe, iye ieu wacin kin on anatan. Nahanlin iye kin Christian heca ſni ecen, malpiy a kin en canicipawega wan wiyakpa wanyake, akan wicoie kin dena ee: "De On Ohiya Wo" (See Niobrara Convocation Banners). Hecen akicita wicayuhe cin wapaha tawapi qon akan canicipawega kin ehnakewicakiye, qa wicašta 20,000. benana on October 27, 312 A.D. ehan akicita 100,000 ohiwicaye qa wicasayatapi un.

Taku tokaheya econ qon wanji en decei wope kača: "Otoiyohi tukte woohoda iyočapi kinhan ihdaliničapi kta woiyowiukiye wicaqu" Qa wope ota Christian iwaštepi kta kače. Tuka iye kin te kta wanke ein hehanyan Babtisma Wakan ieu ſni. Christian ITANCAN ta-anpetu kin he ozikiyapi on anpetu heca kta e wope wan kače, tuka wi kin eciyatohan cašton, hecen hecetu wanjica "Sunday" eya cajeunyatapi ece.

Christian ſicaya wicakuwapi qonhan Christian Tipi Wakan owasin kinin awihnuṇiyapi. Oyate tamazaskapi on Constantine ota akta kača. St. Peter qa St. Paul wicahnakapi kin henaos akan Tipi Wakan qeya kača. Constantine hunku kin Helena eciyapi, Christian wan ekeiyesa kin heca Makoce Wakan (Holy Land, Palestine) ekta icimani i qa oyate kin tukte-etu hea CHRIST tonpi keciupi qon he en Tipi Wakan wan owanyag wašte ehde. De nahau-lin eeen he, qa maka kin de en Tipi Wakan ihankeya wanakaja kin hee. Nakun Itaucan kin tukten hapi qa tukten kini qon hena ecekeen wapetogton kta on Tipi Wakan wan kače. Wicahnakapi Wakan (Holy Sepulchre) Tipi Wakan eciyapi.

Diocletian Rōma wokiconze kin nonpakiya kiyušpe, Wiyohinuyanpata qa Wiyolipewata. Otokaheva qonhan Constantine wiyolipewatahan okašpe kin hecedan en waawanyaka. Tuka onhanketa okašpe kir napin awanwicayaka. Qa wiyohinuyanpata otonwe itancan kihde kta on otonwe teca wan okinihanyan kače, qa iye on eciyatohan Constantinople eya caškiton. Otokaheva qou etanhan Christian otouwe heca. Hen Constantine Tipi Wakan qa tipi oyate tawapi toktokeca ota kača. Qa otonwe aiyokipi kta on, woawanyake tawa en oyanke wanakaja qon hena etanhan wicašta owicakačapi (statues) qa woonpe on owieolian toktokeca ahdiju. Wicašta owicakačapi (statues) qou dena ota wakačapi hecawicayapi tuka. Tuka Constantinople otonwe kin en tuwedan hena ohowicadapi kta awacinpi ſni. Iyotan woawanyake kin owancaya oyate kin wakačapi nina ota kin on iwatukapi, qa Christ ee ekta itoheya ihduhomnipi.

Wanna Christian hecapi kta wašakadan kin on kektopawingē ota Baptisma wicaqapi, qa Okodakiciye Wakan kin wašaka qa okitanin icača. Wicašta ota Christian wašte hecapi ſni he kapi. Christian wicotapi ešta ſilhimpin hecen kapi. Dehan unqonpi kin iyececa, Christian ota ecaca Christ en ſogya awacinpi ſni, qa iyecadan enna wakinicapi. Woonpe iyokihe u kte cin en Constantine ee, qa woakinica kin de etanhan wanji on waonspeunkiči-ayapi kta.

WOIWANGE KIN

1 Diocletian tokenken waceon waciu he qa tokeca on okihi ſni he.

2 Niye wicoie nitawa on Constantine tokiyotan wicasayatapi toyanke kin kihdega eiqon oyaka wo.

3 Token on Constantinople otonwe kin kačapi? Dehan otonwe kin de tukte oyate yuhapi he, qa tukte wocekiye wawicada ohnayan unpi kin, sdonyaya he.

4 St. Helena eciyapi kin he tuwe he, qa token ohnaya he.

5 Tokeca on wookiye (Days of peace) icunhan Christian ſilhimpin kin tonakecapi qon he Christian ſicaya wicakuwapi (Persecution) icunhan aotpanipi he.

N. B. Dehan oyate kin Constantinople otonwe yuhapi kin hena Mohammedan wocekiye wawicada ohnayan unpi.

Mohammedan Wakantanka kin eca wanjidan, qa wicašta-wokean tawa qon he Mohammed hee. Tona de wawicada opapi kin decei wicadapi: Wakantanka he wanjidan. Nakun iyepi kin JESUS wokean kin waouspekiye akotanhau unpi heon etanhan Christian unpi etan taku onspepi kta wanica hecen wicadapi.

De wawicada kin en CHRIST, wicataucan ieu kin wicadapi ſui qa heon etanhan Christ, opeukitonpi woonpe, IYE Iyokoohna un, tawawicakiyapi on Wakantanka eina heuncapi kte cin dena woecon tawapi qon en un ſni.

De wawicada (Islam) kin wicacante Wakantanka kici kodakiciya unpi kta cantokpanipi kin imnayan okihi ſni

Onhanketa woohoda ikiyapi kačapi ſni, ecin otokaheya kačapi qonhan Christ toni ahdeya kačapi ſni, tuka Wowapi wan ahde kačapi.